

# 自然災害発生時、警報発表・避難情報発表時等に伴う学校の対処

## Medidas na escola ao ser emitido a alarme ou a informação de evacuação em momento de ocorrer desastres naturais

袋井市教育委員会・袋井市立山名学校〔TEL48-6295〕  
 Secretaria de educação do município de Fukuroi・Escola Yamana do município de Fukuroi

令和6年4月5日より実施  
 Irá entrar em vigor a partir do dia 5 de abril de Reiwa 6

### 1 台風、暴風、急速に発達する低気圧等の災害

Desastre tais como tufão, tempestade, depressão atmosférica que se desenvolve rápido e assim por diante

#### (1) 気象庁などから出る気象情報により判断する場合

Caso seja decidido por informações emitidas pela agência meteorológica

		登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
気象庁など から出る気 象情報 Informação atmosférica Emitida pela agência meteorológica	特別警報 または 暴風警報 A alarme especial ou a alarme de tempestade	午前6時30分【発表中】 自宅待機 Às 6:30 de manhã[estar sendo emitido] Esperar em casa  午前10時【発表中】 休校 Às 10:00 de manhã [estar sendo emitido] Não irá funcionar.  午前10時までに【解除】 登校 Até às 10:00[ser cancelado] Ir à escola	学校待機 Esperar na escola  ※警報発令の前 に下校させるこ とが望ましい。 É aconselhavel deixar os alunos ir embora da escola antes de ser emitido a alarme.	【解除】 安全を確認した後、下校 状況によっては、保護者に引き 渡し、職員の見守りによる下校 [Ser cancelado] <b>Irão embora depois de confirmar a segurança.</b> Dependendo de cuituação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.  下校時刻以降も【発令中】 <b>原則</b> 学校待機 状況に応じて保護者に引き渡し [Estar sendo emitido] após a hora de saída, também <b>Como via de regra</b> <b>Esperar na escola</b> <b>Serão entregues aos pais</b> <b>dependendo de condição.</b>	

その他の警報 暴風雨、大雨 大雪、洪水等 Outros alarmes Tempestade, chuva torrenciosa, neve torrenciosa, inundação etc.	<b>原則</b> <b>regra</b> 登校 Ir à escola	<b>Como via de</b>	<b>原則</b> <b>de regra</b> 活動継続 Irá continuar funcionando.	<b>Como via</b>	<b>原則</b> <b>Como via de regra</b> 通常通りの下校 Irá embora como sempre.
	*状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo de situação, pode ser que tenha medida diferente das mencionadas acima levando em conta segurança das crianças.				

【補足】 [Complemento]

**ア：登校前の対処について** Medida antes de mandar seu filho à escola

- 自宅周辺が風水害の影響により、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。

Caso seu filho não consiga ir à escola de modo seguro devido a influência de danos de inundação ou causados pelo vento no redor do seu lar, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

**イ：下校手段について** Como ir embora da escola

- 自宅周辺が風水害の影響により、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡をしてください。

Caso seu filho não consiga ir embora com segurança ou não consiga buscar seu filho devido a influência de danos de inundação ou causados pelo vento no redor do seu lar, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

- 学区内に土砂災害警戒区域や洪水浸水想定区域がある場合には、解除されても、保護者に引き渡しをすることもあります。

**Caso tenham territórios que necessitam a precaução de desastre de desabamento de terras ou de inundação na zona escolar, os alunos podem ser entregues aos pais mesmo sendo cancelado os alarmes.**

**ウ：給食について** Sobre a merenda escolar

- 給食実施か否かの判断は、原則として前々日の午後5時までに、教育委員会より各学校に連絡します。自宅待機後に登校する場合は、弁当持参となります。

A respeito de ter a merenda escolar ou não, como via de regra, será informado a cada escola da secretaria de educação até o mais tardar, às 5:00 da tarde de 2 dias antes.

Caso os alunos frequentem à escola depois de esperarem em casa, eles deverão trazer *Bento*.

(2) **袋井市が出す避難情報等により判断する場合**

**Caso seja decidido por informações emitidas pelo município de Fukuroi**

※袋井市から発表された避難情報に該当する地区が学区内にある学校が対応する。

Irão corresponder as escolas cujas zonas escolares contem as regiões que se aplicam as informações de evacuação emitidas do município de Fukuroi.

		登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
<b>袋井市が出す避難情報等</b> Informações de evacuação emitidas pelo município de Fukuroi	<b>高齢者等避難警戒レベル3</b> Evacuação de idosos etc. Nível de alerta 3	午前6時30分【発表中】 <b>自宅待機</b> Às 6:30 de manhã[estar sendo emitido] Esperar em casa	<b>学校待機</b> Esperar na escola  ※警報発令の前に下校させることが望ましい。 É aconselhável deixar os alunos ir embora da escola antes de ser emitido a alarme.	<b>【解除】</b> <b>安全を確認した後、下校</b> 状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 <b>[Ser cancelado]</b> <b>Irão embora depois de confirmar a segurança.</b> Dependendo de situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.  下校時刻以降も【発令中】 <b>原則</b> 学校待機 状況に応じて保護者に引き渡し [Estar sendo emitido] após a hora de saída, também <b>Como via de regra</b> <b>Esperar na escola</b> <b>Serão entregues aos pais dependendo de condição.</b>	
	<b>避難指示警戒レベル4</b> Indicado a se refugiar Nível de alerta 4	午前10時【発表中】 <b>休校</b> Às 10:00 de manhã [estar sendo emitido] Não irá funcionar.			
	<b>緊急安全確保警戒レベル5</b> Procurar segurança imediatamente Nível de alerta 5	午前10時までに【解除】 <b>登校</b> Até às 10:00[ser cancelado] Ir à escola			
気象庁等から出る <b>河川水位や雨の情報</b> Informações sobre nível de rio e chuva emitidas pela agência meteorológica ・警戒レベル相当情報 ・土砂災害警戒情報 ・氾濫警戒情報 Informações equivalentes ao nível de alerta Informações de alerta de deslizamento de terra Informações de alerta de inundação		*状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo de situação, pode ser que tenha medida diferente das mencionadas acima levando em conta segurança das crianças. 左の情報（土砂災害警戒情報・氾濫警戒情報）は気象庁「キキクル」で、確認できます。 As informações mencionadas no lado esquerda(informações de alerta de deslizamento de terra e informações de alerta de inundação) podem ser confirmado pelo “Kikikuru” da agência meteorológica.			

【補足】 [Complemento]

ア：「警戒レベル」と「警戒レベル相当情報」について

“Nível de alerta” e “Informações equivalentes a nível de alerta”

- ・袋井市が出す避難情報等（警戒レベル）によって原則判断をします。その他、気象庁等から出る河川水位や雨の情報（警戒レベル相当情報）により、各校の実情で判断する場合があります。

Como via de regra, Será decidido por informações de evacuação emitidas pelo município de Fukuroi(Nível de alerta). E também, pode ser decidido levando em consideração as circunstâncias de cada escola por informações sobre nível de rio e de chuva pela agência meteorológica(Informações equivalentes a nível de alerta)

イ：再開について Voltar ao normal

避難情報が解除されていなくても危険が回避できることが確認できれば、登校とします。その場合は学校からコドモン等で連絡します。

Mesmo que não seja cancelado uma informação de evacuação, os alunos irão à escola tendo certeza de que podem evitar perigos. Nesse caso, será comunicado da escola por *CoDMON* etc.

ウ：給食について Merenda escolar

自宅待機後に登校する場合は、原則弁当持参となります。給食実施が可能な場合は、学校からコドモン等で、連絡します。

Caso os alunos vão à escola após esperarem em casa, como via de regra, devem trazer *bento*. Caso possa oferecer a merenda escolar, será comunicado da escola por meio do *CoDMON* etc.

## 2 (竜巻) や事故等の影響による停電発生に伴う対処

### Medidas ao ocorrer corte de energia elétrica devido a (Tornados), acidente e assim por diante

	登校前 Antes de ir à escola	在校時 Na hora em que está na escola	下校手段 Medida de ir embora da escola
学校が停電となった場合 Caso tenha corte de energia elétrica na escola	午前6時30分の時点で 原則 休校 No momento das 6:30 de manhã Como via de regra Não irá funcionar.	原則 活動中止 Como via de regra Será suspenso.	安全を確認した後、下校 状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 Irão embora depois de ser confirmada a segurança. Dependendo de situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.

実施基準 信号機の消灯など、通学時の安全が確保できない場合。トイレの等の生活用水が確保できない場合。

十分な照度が確保できない等、授業実施に支障がある場合。

Nível de execução Caso não consiga segurança ao frequentar à escola tais como não funcionam semáforos. Caso não possa utilizar água para banheiro etc.

【補足】 [Complemento] 登校前の対処について Medidas antes de ir à escola

- 停電時においても、学校生活における環境条件が整い、かつ子供の登下校時の安全が確保することができる場合は、開校（始業時刻を遅らせる又は通常どおり）とする場合があります。その場合は学校から家庭に連絡します。

Mesmo que haja corte de energia elétrica, se estiver em condições de ambiente de poder passar vida na escola e de poder ter certeza da segurança das crianças na hora de ida e volta, pode ser que a escola funcione (atrasando o horário de começo ou normalmente). Nesse caso, a escola irá entrar em contato com os pais.

- 電気及び水道が不通の場合には原則休校とします。この場合は学校ごとの措置とし、電気・水道の両方が復旧するまで継続する。

Caso tenha corte de energia e de água, como via de regra, a escola não irá funcionar. Nesse caso, cada escola irá tomar conta e, irá continuar a medida até que tanto energia elétrica como água voltam a normal.

【放課後児童クラブについて】 *Hookago Jidou Curabu* (Clubinho)

- 下校後、暴風警報又は特別警報が発表された場合や登校後、台風等の接近に伴い短縮日課となった場合、児童は放課後児童クラブに登所し、保護者への引き渡しを完了し次第、放課後児童クラブを閉所します。

Caso seja emitido alarme de tempestade ou de especial após os alunos saírem da escola, ou caso sejam abreviadas as aulas devido a aproximação de tufão e assim por diante, os alunos irão a *Hookago Jidou Curabu* e, assim que todos os alunos serem entregues aos pais, *Hookago Jidou Curabu* será fechado.

- 登所後、暴風警報又は特別警報が発表された場合は状況に応じて速やかな迎えを依頼し、安全を確認した後保護者への引き渡しを行います。

Caso seja emitido a alarme de tempestade ou de especial após os alunos chegarem em *Hookago Jidou Curabu*, os funcionários irão pedir aos pais a buscar os alunos imediatamente dependendo de situação. Depois de ser confirmado a segurança, os alunos serão entregues aos pais.

国土交通省・気象庁・都道府県から出される  
河川水位や雨の情報(警戒レベル相当情報)

■ キキクル(危険度分布)で、お住まいの地域の状況を確認しましょう

気象庁から市区町村単位の警戒レベル相当情報<sup>※</sup>が出されたら、お住まいの地域の状況が詳細にわかる情報「キキクル(危険度分布)」を確認してください。紫色は危険度が高いことを示しています。

住所を登録しておけば、お住まいの地域が危険になったら自動的にスマートフォンに通知される「危険度分布通知サービス」もありますので、ご活用ください。

キキクル 検索



紫：崖・溪流の近くは危険      紫：低地は危険      紫：河川沿いは危険

※市区町村単位で発表される情報には、大雨特別警報、土砂災害警戒情報、大雨警報などがあります。

■ 市区町村が出す警戒レベル3又は警戒レベル4(避難情報)で必ず避難しましょう  
気象庁などから出る河川水位や雨の情報を参考に自主的に  
早めの避難をしましょう

避難情報等 (警戒レベル)			河川水位や雨の情報 (警戒レベル相当情報)	
警戒レベル	状況	住民がとるべき行動	避難情報等	防災気象情報(警戒レベル相当情報)
5	災害発生 又は切迫	命の危険 直ちに安全確保!	緊急安全確保	防災気象情報(警戒レベル相当情報) 洪水の情報(河川ID)      土砂災害の情報(河川ID) 5 相当地域      氾濫発生情報      大雨特別警報(土砂災害)
~~~~~ < 警戒レベル4までに必ず避難! > ~~~~~				
4	災害のおそれ高い	危険な場所から 全員避難	避難指示	4 氾濫危険情報      土砂災害警戒情報
3	災害のおそれあり	危険な場所から 高齢者等は避難	高齢者等避難	3 氾濫警戒情報      大雨警報 洪水警戒情報
2	気象状況悪化	自らの避難行動を確認	大雨・洪水注意報	2 氾濫注意情報
1	気象状況悪化のおそれ	災害への心構えを高める	早期注意情報	1 相当地域

市区町村長は、河川や雨の情報(警戒レベル相当情報)のほか、地域の土地利用や災害実績なども踏まえ総合的に避難情報等(警戒レベル)の発令判断をすることから、警戒レベルと警戒レベル相当情報が出るタイミングや対象地域は必ずしも一致しません。

わからないことがありましたらお住まいの市区町村にお問い合わせください。  
(参考)内閣府防災ホームページ「避難情報に関するガイドラインの改定(令和3年度)」  
[http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3\\_hinanjouhou\\_guideline](http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline)

### 3 地震による災害 Desastre por terremoto

#### ア 地震発生時 Ao acontecer terremoto

市内 Dentro do município	登校 Antes de ir à escola	登校中 Na hora em que está no caminho à escola	在校時 Na hora em que está na escola	下校手段 Medida de ir embora da escola
震度 4 以下を観測 Ser registrado menos de intensidade sísmica 4	原則 開校 Como via de regra Irá funcionar.	原則 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.	原則安全を確認した後、通常通りの下校 Como via de regra Irão embora da escola como sempre <u>depois de ser confirmada a segurança.</u>	
*被害状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo de situação de danos, pode ser que sejam tomados medidas diferentes das mencionadas acima levando em conta a segurança dos alunos.				
震度 5 弱以上を観測 Ser registrado mais de intensidade sísmica 5	原則 休校 Como via de regra Não irá funcionar.	原則 活動中止 Como via de regra Será suspenso.	原則 安全が確認されるまで学校待機 安全を確認した後、下校 状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 Como via de regra Esperar na escola até que for confirmada a segurança Irão embora depois de ser confirmado a segurança. Serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores dependendo de situação.	

#### 【補足】 [Complemento]

##### (1) 登校前の対処について Medidas antes de ir à escola

- ・前日午後 7 時から当日午前 6 時の間に発生した地震に対し、午前 6 時の時点において上記のように対処します。  
前日の下校後から午後 7 時の間に地震が発生した場合は、必要に応じて通知します。

A respeito de terremoto que ocorreu entre às 7:00 da tarde no dia anterior às 6:00 de manhã do dia, tomaremos medida mencionada acima no momento das 6:00 de manhã. Caso aconteça terremoto entre a hora de saída da escola do dia anterior e as 7:00 da tarde no mesmo dia, será avisado conforme necessidade.

- ・自宅周辺が地震の影響により、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。

Caso seja difícil de sua criança ir à escola com segurança devido ao efeito do terremoto, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

##### (2) 下校手段について Medidas de ir embora da escola

- ・自宅周辺が地震の影響により、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡してください。

Caso seja difícil de a criança ir embora ou buscar seu filho até a escola devido ao efeito do terremoto no redor da casa, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

## イ 津波警報等発表時 Medida devido a anúncio tais como alarme de maremoto

	登校前 Antes de ir à escola	登校中 Na hora em que está no caminho à escola	在校時 Na hora em que está na escola	下校手段 Medida de ir embora da escola
津波注意報 Atenção de maremoto	<b>原則</b> 開校 Como via de regra Irá funcionar.	<b>原則</b> 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.	<b>原則</b> 通常の下校 Como via de regra Os alunos irão sair da escola normalmente.	
*状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Depende da situação, pode ser que tomemos outras medidas das mencionadas acima.				
津波警報 大津波警報 (特別警報) Alarme de maremoto Alarme de maremoto grave (alarme especial)	休校 Não irá funcionar.	活動中止 学校待機 Será suspenso. Os alunos irão ficar na escola.	<u>警報が解除され、安全が確認されるまで学校待機。</u> <u>安全を確認した後、下校させる。</u> <u>状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校</u> <u>Esperar na escola até que for cancelado o alarme e confirmado a segurança.</u> <u>Deixar ir embora da escola depois de ser confirmada a segurança.</u> <u>Serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores dependendo de situação.</u>	

### 【補足】 [Complemento]

#### (1) 登校前の対処について Medidas antes de ir à escola

- 午前6時30分の時点において上記のように対処します。

No momento das 6:30 de manhã, tomaremos medidas mencionadas acima.

- 津波注意報発表時、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。

Caso seu filho não consiga ir à escola com segurança ao ser emitido a atenção de maremoto, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

#### (2) 下校手段について Como ir embora do jardim

- 津波注意報発表時、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡してください。

Caso sua criança não consiga ir embora com segurança ou seja difícil de buscá-la ao ser emitido a atenção de maremoto, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

## ウ 南海トラフ地震に関連する情報発表時

### Medidas ao ser emitido informações relacionadas com o terremoto *Nankai Torafu*

状況 situação		対応 Como reagir
南海トラフ地震 臨時情報 Informações extraordinárias do terremoto <i>Nankai Torafu</i>	調査中 Está sendo pesquisado	<b>原則</b> Como via de regra 通常授業 Terão as aulas normalmente.
	巨大地震警戒（発生地震が M8 以上） Alerta de terremoto enorme (O terremoto pode ser mais de M8)	<b>原則</b> Como via de regra 通常授業 Terão as aulas normalmente.
	巨大地震注意（発生する地震が M7 以上）（ゆっくりすべりの場合） Atenção ao terremoto enorme (O terremoto pode ser mais de M7) (no caso de deslizamento lento)	<b>原則</b> Como via de regra 通常授業 Terão as aulas normalmente.
	調査終了 Encerrar a pesquisa	<b>原則</b> Como via de regra 通常授業 Terão as aulas normalmente.
学校が所在する地域で震度 5 弱以上の地震が発生したとき Caso aconteça o terremoto de mais de intensidade sísmica 5 na região em que a escola fica		直ちに教育活動を中止 Será interrompida a atividade educacional imediatamente
学校が所在する地域で震度 4 以下の地震が発生したとき Caso aconteça o terremoto de menos de intensidade sísmica 4 na região em que a escola fica		通常授業、 ただし状況に応じて授業中止 Terão as aulas normalmente. Porém, dependendo de situação, serão interrompidas as aulas.

巨大地震警戒が発令された場合、事前避難対象校（地震発生 30 分以内に 30 cm 以上の浸水がおこる地域の学校）は一週間程度の休校となる（事前避難対象校は市の単位で指定しますが、袋井市には事前避難地域対象校はありません）

Caso seja emitido alerta de terremoto enorme, nas escolas - alvo de evacuação com antecedência (as escolas que ficam nas regiões em que acontecerá inundação de mais de 30cm dentro de 30min. após de ocorrer terremoto) não terão as aulas, aproximadamente, por uma semana. (As escolas - alvo de evacuação com antecedência são predefinidas por municípios. No caso do município de Fukuroi, não há escola - alvo.)

#### 【放課後児童クラブについて】 *Hookago Jidou Curabu* (Clubinho)

- 地震発生の可能性が相対的に高まったと評価された時、および震度 5 弱以上の地震が発生した時、開所しない。

Caso seja avaliado que aumenta a possibilidade de ocorrer terremoto relativamente ou ocorra terremoto de mais de 5 na escala, não irá funcionar.

- 登校前に大津波警報・津波警報が発表された時、開所しないが、学校へ登校となった場合は開所する。
- Caso seja emitido alarme de maremoto grave ou alarme de maremoto, não irá funcionar. Porém, caso os alunos frequentem à escola, irá funcionar.



4 「弾道ミサイル等発射に係る」Jアラートの静岡県内への発令（内閣官房国民保護ポータルサイトにより）

Anúncio do *J alert* (Sistema Nacional de Alerta Instantâneo) na província de Shizuoka (Pelo site portal de Segurança Civil da Secretaria do Gabinete) relacionado ao lançamento de míssil balístico

(1) 弾道ミサイル発射に係るJアラートが静岡県内に出された場合

(1) Caso seja emitido o *J-alert* relacionado ao lançamento de míssil balístico na Província de Shizuoka

登校前（家庭） Antes de ir à escola(em casa)	登下校中 Na hora de ida à escola ou de volta da escola	在校中（学校） Na hora em que está na escola (na escola)
自宅待機 Esperar em casa	避難行動 Atos de refúgio ・ 近くのできるだけ頑丈（コンクリート造り）な建物や地下等などに避難。 Se refugiar a um prédio mais resistente(feito por concreto)ou debaixo de terra etc. ・ 電車やバスに乗りしている場合には、事業者の指示に従う。 Caso esteja em trem ou ônibus, seguir orientação dada pela empresa. ・ スクールバス乗車中の場合は、バスを降り近くの建物に避難するか、バスに乗りしたまま比較的安全な場所（トンネル等）に移動し、退避姿勢をとる。 Caso esteja no ônibus escolar, desembarcar do ônibus e se refugiar a um prédio perto ou se mudar para onde está seguro relativamente(tais como dentro de túnel) estando no ônibus e ficar na postura de desvio.	学習活動中止 安全確認ができるまで学校内で避難態勢を続ける。 Ser interrompido as atividades de estudo Manter a posição de refúgio na escola até que possa confirmar segurança

「弾道ミサイル落下時の行動について」 <https://www.kokuminhogo.go.jp/kokuminaction/index.html> による

- 屋外にいる場合は近くの建物の中か、地下に避難。
  - 建物がない場合は物陰に身を隠すか、地面に伏せて頭部を守る。
  - 屋内にいる場合は窓から離れるか、窓のない部屋に移動する。
- “Como agir no momento da queda de um míssil balístico” conforme o site <https://www.kokuminhogo.go.jp/kokuminaction/index.html>
- Caso esteja ao ar livre, entrar em um estabelecimento próximo ou descer ao subterrâneo.
  - Caso não tenha edifícios por perto, ir para trás de algo para se esconder ou deitar-se protegendo a cabeça.
  - Caso esteja dentro de um estabelecimento, se distanciar da janela ou ir para um quarto onde não haja janelas.

(2) Jアラートにより通過または落下場所についての情報が出された後に安全確認がとれた場合

Caso possa confirmar a segurança após ser emitido o Anúncio do *J alert* de que o míssil blístico passou ou do local em que ele caiu.

登校前（家庭） Antes de ir à escola(em casa)	登下校中 Na hora de ida à escola ou de volta da escola	在校中（学校） Na hora em que está na escola (na escola)
登校 Ir à escola	登校（下校） Ir à escola(Ir embora da escola)	学習活動再開 通常通り下校 Voltar a realizar as atividades de estudo Ir embora normalmente

### (3) 万が一、近くにミサイルが着弾した場合

#### Caso aconteça do míssil atingir um local próximo

- ・弾頭の種類に応じて被害の様相や対応が大きく異なるため、情報収集に努め、行政からの指示に従って行動する。
  - ・屋外にいる場合は、口と鼻をハンカチで覆い、現場から直ちに離れ、密閉性の高い屋内または風上へ避難する。
  - ・屋内にいる場合は、換気扇を止め、窓を閉め、目張りをして室内を密閉する。
  - ・被害の内容が明らかになったら、新たな指示に従って行動する。
- Por diferir grandiosamente o aspecto e a maneira de lidar com o dano dependendo do tipo da ogiva, esforçar-se para juntar informações e agir conforme ordenar a administração.
  - Caso esteja ao ar livre, cobrir a boca e o nariz com lenço, sair imediatamente de perto do local e fugir para uma sala totalmente fechada ou ficar a barlavento.
  - Caso esteja dentro de uma sala, parar o exaustor, fechar as janelas, fechar totalmente a sala tapando as fendas.
  - Ao ser esclarecida a situação dos danos, agir conforme as novas orientações.

「臨時休業」の実施や授業再開の指示、袋井市危機管理課からの情報等については、コドモン等を通して保護者に連絡します。

A respeito de informações tais como “fechamento extraordinário”, orientação de voltar a realizar as aulas, as da divisão de Gestão de Crises, serão comunicados aos pais ou responsáveis através do *CoDMON*.

## 5 原子力災害（浜岡地域原子力災害広域避難計画による UPZ 内にある学校の場合）

### Desastre nuclear (Caso seja uma instituição dentro da UPZ relacionada ao plano de evacuação em área ampla em caso de desastre nuclear na região de Hamaoka)

警戒事態又は施設敷地緊急事態 Estado de alarme ou emergência no local da instituição	全面緊急事態 Estado geral de emergência	避難指示・一時移転 Ordem de evacuação / Refúgio temporário
県内で震度 6 以上の地震が観測された時など 発電所の全交流電源が喪失した状態が継続した時など Quando um terremoto com intensidade sísmica de 6 ou mais é observado na província ou quando ocorrer a perda total de energia da corrente alternada (AC) na usina	原子炉を冷却する全ての機能を喪失した時など Na perda de todas as funções de refrigeração do reator, etc.	放射性物質の漏洩した時など 500 $\mu$ Sv 超過 数時間以内を目安に区域を特定し、速やかに（1 日以内を目安）避難するよう指示が出ます。 20 $\mu$ Sv 超過 1 週間程度内に移転する一時移転の指示が出ます。 0.5 $\mu$ Sv 超過 飲食物を検査する区域を決め、検査。 結果によって接種制限を行います。 No vazamento de materiais radioativos, etc Acima de 500 $\mu$ Sv O objetivo é identificar a área em algumas horas para ordenar a evacuação rapidamente (aproximadamente Acima de 20 $\mu$ Sv Será ordenado para refugiar-se ao abrigo temporário em aproximadamente 1 semana. Acima de 0.5 $\mu$ Sv Será escolhida uma área para a análise dos alimentos e bebidas e a análise será executada. Dependendo do resultado haverá restrição.

<p><b>登校途中</b> 自宅に近い場合は帰宅 学校に近い場合は登校</p> <p><b>在校中</b> 屋内退避と保護者引き渡し。</p> <p><b>郊外活動</b> UPZ 内の場合は帰校。 UPZ 外の場合は学校からの指示を待つ。</p> <p><b>No caminho à escola</b> Caso esteja perto da casa, ir embora Caso esteja perto da escola, ir à escola</p> <p><b>Quando estiver na escola</b> Aguardar dentro da sala até o responsável ir buscar a criança</p> <p><b>Atividade fora da escola</b> Caso estejam participando na atividade na UPZ, ir embora. Caso fora da UPZ, aguardar orientação dada pela escola</p>	<p>児童生徒を屋内退避。 屋内で保護者への引き渡し。 Deixar a criança dentro da sala. E entregá-la ao responsável</p>	<p>保護者への引き渡し中断。 教職員は在校児童生徒と市が指定する一時集合場所に移動し、バスで避難。 搬送体制が整うまでは屋内退避。 袋井市の避難先は三重県と福井県です。 Ser interrompido a entregar ao responsável. Os funcionários irão com os alunos que estão na escola ao local de encontro temporal designado pelo município. E vão se refugiar de ônibus. Até que for organizado o arranjo de levá-los, vão aguardar dentro de prédio. Os locais de refúgio do município de Fukuroi são a província Mie e Fukui.</p>

UPZ とは緊急時防護措置を準備する区域（原子力発電所から概ね 31 km 圏内）のことです。袋井市の全域が UPZ 内に指定されています。

※UPZ é a área onde medidas de proteção emergenciais são preparadas (geralmente dentro do limite de 31km de distância da usina nuclear)

Todas as áreas do Município de Fukuroi são designadas como UPZ.